

**Germany-Berlin: Building-cleaning services**

OJ S 44/2015 04/03/2015

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bezirksamt Pankow von Berlin, Immobilienverwaltung

Postal address: Berliner Allee 100

Town: Berlin

Postal code: 13088

Country: Germany

Contact person: Bezirksamt Pankow von Berlin, Immobilienverwaltung

For the attention of: Frau Reinke

E-mail: [stefan.damaschke@ba-pankow.berlin.de](mailto:stefan.damaschke@ba-pankow.berlin.de)

Telephone: +49 30902958101

Fax: +49 30902958121

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.berlin.de/ba-pankow/>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Unterhaltsreinigung, Glas- und Rahmenreinigung in 14 Einrichtungen.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Bezirk Pankow von Berlin.

NUTS code DE3 Berlin

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Unterhaltsreinigung, eine jährliche Glas- und Rahmenreinigung in 14 Einrichtungen (Bibliotheken, Begegnungsstätten, Volkshochschulen) mit einer Reinigungsfläche von 10 500 m<sup>2</sup> und einer Glasfläche von 3 100 m<sup>2</sup>.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

90911200 Building-cleaning services, 90911300 Window-cleaning services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Unterhaltsreinigung, eine jährliche Glas- und Rahmenreinigung in 14 Einrichtungen mit einer Reinigungsfläche von 10 500 m<sup>2</sup> und einer Glasfläche von 3 100 m<sup>2</sup>.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Vertragsverlängerung.

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.7.2015. Completion 30.6.2016

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Unterhaltsreinigung

#### **1) Short description**

#### **2) CPV code(s)**

90911200 Building-cleaning services

#### **3) Quantity or scope**

14 Einrichtungen mit einer Reinigungsfläche von 10 500 m<sup>2</sup>.

#### **4) Indication about different time frame or duration**

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Glas- und Rahmenreinigung

- 1) **Short description**
- 2) **CPV code(s)**  
90911300 Window-cleaning services
- 3) **Quantity or scope**  
Eine jährliche Glas- und Rahmenreinigung in 14 Einrichtungen.
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: An der Ausschreibung können sich nur fachkundige, leistungsstarke, zuverlässige und gesetzestreue Firmen beteiligen, die eine ordnungsgemäße Ausführung der Dienstleistungen gewährleisten. Der Nachweis erfolgt über Eigenerklärungen und den Auszug aus dem Handelsregister.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Eigenerklärungen gem. Vergabeunterlagen.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes  
Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Handwerksordnung.

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

01/2015

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 16.4.2015 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 4,00 EUR

Terms and method of payment: Berliner Sparkasse, BLZ 100 500 00, Kto. 416 361 0001, IBAN DE06 1005 0000 4163 6100 01, BIC BELADEBEXXX Verwendungszweck 3306/11979 Ausschreibung 01/15.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

20.4.2015 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 30.6.2015

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.3. Additional information**

Eine Zusendung der Papier-Vergabeunterlagen auf dem Postweg erfolgt nur nach Beifügung eines mit 2,40 EUR frankierten B4 Rückumschlages (Maxibrief). Die Ausschreibungsunterlagen können nach schriftlicher Beantragung (auch als Fax) kostenfrei per E-Mail zugesandt werden.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin  
Postal address: Martin-Luther-Str. 105  
Town: Berlin  
Postal code: 10825  
Country: Germany  
Telephone: +49 309138316  
Fax: +49 309137613

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Verstöße gegen Vergabevorschriften sind gegenüber dem Auftraggeber unverzüglich zu rügen, bei Verstößen, die sich aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen ergeben, bis spätestens zum Ablauf der Angebots- oder Bewerbungsfrist. Teilt der Auftraggeber mit, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, kann innerhalb von 15 Kalendertagen ein Nachprüfungsantrag bei der o. a. Vergabekammer schriftlich gestellt werden.

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung  
Postal address: Martin-Luther-Str. 105  
Town: Berlin  
Postal code: 10825  
Country: Germany  
E-mail: [poststelle@senwtf.verwalt-berlin.de](mailto:poststelle@senwtf.verwalt-berlin.de)  
Telephone: +49 309138316  
Fax: +49 309137613  
Internet address: <http://www.berlin.de/vergabeservice/>

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

27.2.2015